

## **Commiato**

**Puzzo di laguna d'agosto  
nel fondo del vaso  
Ho gettato i fiori del commiato**

**La pergola color glicine  
staglia ombre di legno sul cotto  
Sembri ancora al sole**

**Un corvo viola lo spazio terreno  
che separa il passo  
della tartaruga dal nostro**

**L'argento delle foto analogiche  
diffonde silenzio  
Una sola mandata chiude la porta**

**nessuno verrà a rubare gli anni**



**Diego Baldassarre**

## **Cosas extrañas**

**En aquel lugar del mundo  
la luna elevó el grito.  
En otro lugar del planeta  
las nubes ocultaron arboles  
y el canto de los perros.  
La luna cuando alcanzó la nostalgia  
se convirtió en sangre  
y la tierra sintió  
la espesa sombra del universo  
sobre sus ojos.**

**Moisés Roberto Cárdenas Chacón**



## **Il lato oscuro**

**La catturo al crepuscolo ondosa  
sul fianco allungata, un po' deforme  
come raggelata analogia di luce  
L'ombra che con me si muove  
sul marciapiede della città  
pare senza peso e senza fardelli  
Ma ecco la luna oscura custode  
dell'inconscio arrendersi alle parole  
cercando sul muro delle ombre  
il contorno ramificato delle cose  
Ma dove inizia e dove finisce  
la danza degli opposti?  
Sono bene o sono male,  
abito quiete oppur tempesta?  
È nella zona di confine che insaziabile  
annuso il mio sfiorarsi tra bianco e nero  
E m'accorgo che il mistero si alimenta  
di luce e oscurità: pianto riso, vita morte  
tutto insieme il movimento dei contrari  
E l'ombra mi accarezza sorella della luce**



**Rosanna Cracco**

## **Il volo del nibbio**

**E' occasione di salvezza – dentro, fuori –  
lasciare all'ombra, che prodiga ci accompagna,  
il fardello delle lacrime da trasportare.**

**Si voleva invece a malapena raccontare  
che vivere è lavoro: rincorrendo, implorando,  
la gioventù smarrita, la vista annerita,  
l'amore consumato, la fantasia che ha lasciato  
al pudore, il posto che era concesso.**

**Il nibbio ci volava sopra  
e, vista la distratta ombra sprovveduta  
chinarsi ad età, smarrimento, inquietudini,  
calò di sorpresa, strappandola alla notte  
che la stava proteggendo.**

**Fu in quell'istante che si cedette agli anni.  
Senza scampo. Scuse. Clamori.**



**Bruno Centomo**

## **Lenzuola**

**Dalle pianure del sole  
le pietre ci guardano,  
tesoro di monete fuoricorso.  
Il pentagramma del viso,  
gravitazione lenticolare delle stelle,  
disarciona l'occhio lacustre del tempo  
e l'occhio tuo - rosa circolare di Bisanzio -  
alambicco diventa,  
per distillare i colori della sera.  
L'amore e' una finestra aperta;  
le tue labbra, un'idea di approdo.  
L'aurora non crede all'ombra.**



**Alessandro Errico**

## **Lo zero e l'infinito**

“Il cielo stellato sopra di me e  
la legge morale dentro di me”  
-Immanuel Kant-

**Nessun rumore in uno zero,  
solo l'abisso del bianco di questo foglio -  
scavo e ricavo e scrivo parole sulla pagina  
alla ricerca di un volto o di una forma,  
del grido intatto del silenzio,  
della voce dell'acqua che scorre nel corpo  
ed io, io che mastico lettere tra i denti,  
trattengo il furore che scalcia dentro ai pugni  
e continuo a battere sulle pietre della vita  
questo sogno - rimpicciolito ormai,  
grande come l'infinito,  
solo abita lo spazio di uno zero.**



**Gloria Venturini**

## **Waiting for dawn**

**The nothing around, the moon up above,  
The shimmering water broke by a shove,  
Two shadows walking, their feet in the lake,  
Considering their life for their future's sake.**

**-Are we leaving?**

**-Are we staying?**

**-Together, swaying?**

**-Divided, grieving?**

**The watery mirror, rippling with concern,  
Gives no indication of the eventful turn;  
Their future is theirs, to decide on a whim,  
To leave or to persist, to sink or to swim.**

**For now, in this moment, two voice as one:**

**-Waiting for Dawn, our Fate's in the Sun.**

